

Savienotājsīpa ir rāžota no tēraudā un TPE (termoplasta), spilvenītnī rāžoti no TPE un PU (poliuretānā) putām, MX-7 kiveres adapteris no POM (polioksimetilēna). **Bridinājums** ■ Austiņas jālieto, jāglabā un jāapkopj saskaņā ar šo instrukciju. ■ Instrukcijas neievērošanas gadījumā izstrādājuma aizsardzības īpašības var samazināties. ■ Austiņas atbilst EN352-1 un EN352-3 standartam un tiek iedolīdītas pa izmēriem “mazs”, “vidējs” un “liels”. ■ “Vidējā” izmēra austiņas drēž vairākumam lietotāju. ■ “Maza” un “Liela” izmēra austiņas piemērotas tiem, kuriem “vidējais” austiņu izmērs nav atbilstošs. ■ Austiņas jālieto tikai ar kiverēm, pēc sekojoša saraksta (Tabula 1).

NL – Gebruiksaanwijzing Gehoorbeschermers tegen schadelijk geluid. **Gebruik** M4, M5, M6 De kappen aanpassen [Fig. 1]; Positioneer de hoofdband in het midden van het hoofd, kappen moeten de oren bedekken [Fig. 2]; Aanpassen van de grootte: verschuif de hoofdband op of neer [Fig. 3] **Helmevestiging** MX-7 Klik de adapter in de sleuf aan de zijkant van de helm; trek de kappen naar beneden en zet de helm op. [fig.5] ■ Positie tijdens gebruik: Duw op de adapter-arm tot oorkappen tegen het hoofd klikken [fig.6]. Oorkappen moeten het oor goed omsluiten en afdichten. Verstel de oorkappen tot een comfortabele pasvorm en af-dichting bereikt wordt. [fig.7] Zorg dat de helm/oorkappen niet in contact komen met de helm. Verwijder voor het beste resultaat het haar onder de oorkappen vandaan. ■ Stand-by positie: Trek de oorkap weg van het oor tot de “klik” [fig.5] ■ Positie wanneer niet in gebruik: Oorkappen naar achteren draaien op de helm [fig.8] **Opslag en reiniging** Vermijd hitte, vocht en direct zonlicht tijdens opslag. Reinigen met warm water en een neutraal schoonmaakmiddel; desinfecteren met een standaard desinfecterend product. **Onderhoud** Vervang de schuimstof en afdichtingen [art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]] ten minste tweemaal per jaar voor hygiëne en veiligheid. Plaats de glanzende zijde van het schuim tegen de kap. [Fig. 4]. **Belangrijke informatie** ■ Draag gehoorbescherming te allen tijde in een rumoerige omgeving. ■ Dit product kan nadelig worden beïnvloed door bepaalde chemische stoffen. Nadere informatie kan bij de fabrikant worden verkregen. ■ Het dragen van hygiëne kappen kan invloed hebben op de prestaties van het product. Oorkappen, en in het bijzonder de oorkussens, kunnen verslechteren bij gebruik. Onderzoek met regelmatig op barsten en lekken. ■ De beugel van de helm/oorkap is gemaakt van TPE bekleed staaldraad, de oorkap van ABS en PU, de oorkussens van TPE en PU schuim en de MX-7 helm adapter van POM **Waarschuwing** ■ De oorkap moet worden gemonteerd, afgesteld, schoongemaakt en onderhouden volgens deze instructies. ■ Indien de instructies niet worden opgevolgd, zal de beschermende werking van de oorkap ernstig worden beperkt. ■ Oorkappen volgens de EN 352-1 en EN 352-3 normen zijn van de maat small, medium of large ■ De meerderheid van de gebruikers past de maat medium ■ Maat small of maat large oorkappen zijn geschikt voor gebruikers, voor wie medium niet past. ■ Uitsluitend de goedgekeurde helm/oorkap combinaties mogen gebruikt worden (zie tabel 1).

NO – Bruksanvisning for bruk Hørselvern mot skadelig støy. **Montering** M4, M5, M6 Juster øreklukkene [Bilde 1]; Plasser hodebøylen midt på hodet slik at klukkene dekker ørene [Bilde 2]; Juster størrelse: Dra øreklukkene nedover [Bilde 3] **Montering** MX-7 Hjelmfeste føres helt ned i hjelmlissee. Er på plass når klikklyd høres. Dra ned kåpene og sett vernehjelmten på hodet. [Bilde 5] ■ Brukerposisjon: Press inn armene som holder kåpene til det klikker til i kåpene [Bilde 6] Kåpen må dekke hele øret og sitte tett mot hodet. Juster kåpen på hver side til de sitter bekvemt og tetter korrekt. [Bilde 7] Sørg for at kåpen ikke kommer i kontakt med vernehjelmten. Unngå hår mellom kåpe og hode for best resultat. ■ Stand-by posisjon: Trekk ut kåpene fra øret til det “klikker” til. [Bilde 5] ■ Hvileposisjon: Kåpene kan føres opp og plasseres i posisjon bak på hjelmen [Bilde 8] **Oppbevaring, rengjøring** Unngå varme, fukt og direkte sollys ved lagring. Tørk rent med varmt vann og nøytralt rengjørings- middel, desinfiser med vanlig desinfeksjonsmiddel. Vedlikeholdt Bytt skuminnlegg og tetningsringer [art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]] minst to ganger per år for god hygiene og sikkerhet. Plasser den blanke siden av skuminnlegget mot kåpen [Bilde 4]. **Viktig informasjon** ■ Bruk alltid hørselvern i støyende omgivelser. ■ Dette produkt kan bli negativt påvirket av visse kjemiske stoffer - Be om ytterligere informasjon fra produsenten. ■ Tetningsringene bør jevnlig rengjøres for å opprettholde produktets funksjon. ■ Hørselkåpene, spesielt tetningsringe- ne, kan forringes etter bruk. Sjekk med jevne intervaller etter sprekkdannelse, hardhet og lekkasje. ■ Bayle er gjort av stål og TPE, tetningsring av TPE og PU skum. MX-7 hjelmfeste- tet av POM. **Advarsel** ■ Hørselvernet må tilpasses, justeres, rengjøres og vedlikeholdes i henhold til disse instruksjoner. ■ Om anvisningene ikke følges vil beskyttelsen fra hørselvernet kunne komme til å svekkes betydelig. ■ Øreklokker som er i samsvar med EN352-1 och EN 352-3 er i størrelse- ne “small”, “medium” eller “large” ■ Størrelse “medium” passer majoriteten av alle brukere. ■ Small och “large” är designade för att passa alla som inte kan använda storlek “medium” ■ Hørselvern for hjelmontering må brukes med testet og godkjent kombinasjon hjelm og hjelmfeste for hørselvern c[Tabell 1].

PL – Instrukcja użytkowania Nauszniki chroniące przed szkodliwym natężeniem dźwięku. **Sposób zakładania** M4, M5, M6 [rys.1] Ustawienie rozmiaru, przytrzymanie spręży- nej dociskowa, przesunąć muszlę. [rys.2] Należyć nausznik tak aby sprężyna dociskowa była nad środkiem głowy, muszle powinny całkowicie zakrywać małżowinę uszną. [rys.3] Dokładnie wyregulować ułożenie nauszników. **Instrukcja montażu** MX-7 Włożyć klips montażowy w wpust kasku i delikatnie wcisnąć. [rys.5] Założyć kask na głowę. ■ Użytkowanie: Docisnąć muszlę słuchawek do głowy, aż kliknie zatrzask [rys. 6]. Wyreguluj położenie muszli aby osiągnąć prawidłowe uszczelnienie [rys. 7]. Upewnij się, że muszle nie mają kontaktu z krawędzią kasku. W celu utrzy- skania najlepszej ochrony należy usunąć wszystkie włosy spod poduszki uszczelniającej. ■ Pozycja gotowości: Od- ciągnij muszlę od uszu aż kliknie zatrzask [rys.5] ■ Pozycja przechowania: Muszle można przekrećić w górę na kask w celu przechowania[rys.8]**Przechowywanie i czyszczenie** Składować w miejscu suchym i chłodnym z dala od promie- ni słonecznych i substancji szkodliwych. Stosować neutralny środek czyszczący, czyszczyć miękką szmatką i ciepłą wodą, wysuszyć. **Konserwacja** Poduszki i wkładki piankowe [art.nr 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]] wymienić co najmniej dwa razy w roku dla higieny i bezpieczeństwa. Wkład- ki piankowe instalować ślwiącą stroną w kierunku ścian muszli [rys.4] **Ważne informacje** ■ Nauszniki przeciwha- łasowe należy stosować przez cały czas przebywania w zasięgu hałasu. ■ Na produkt ten mogą mieć negatywny wpływ niektóre substancje chemiczne, dodatkowe infor- macje można uzyskać od producenta. ■ Wprowadzanie jakichkolwiek zmian podczas stosowania może obniżyć skuteczność tłumienia. ■ Użytkownik powinien spraw- dzać nauszniki pod kontem uszkodzeń. W razie pęknięć i nieszczelności wymienić na nowe. ■ Spadek wartości tłumienia pogorszy się jeżeli pomiędzy głową, a podusz- ką uszczelniającą znajdą się inne elementy np.: okularów. ■ Docisk ochronnika słuchu wykonany jest z drutu stalowe- go z płaszczem TPE, poduszka z TPE, wytłumienie z PU, MX-7 klips montażowy z POM **Ostrzeżenie** ■ Nauszniki przeciwhałasowe należy stosować zgodnie z instrukcją. ■ Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do nieod- raczalnej utraty zdrowia. **Frequency [Hz]** - częstotliwość [Hz], SNR – średnia wartość tłumienia, Value - wartość, H – wysokie, M – średnie, L – niskie, Size - rozmiar, m – masa. ■ Nauszniki przeciwhałasowe według EN 352-1 i EN 352-3 są w zakresie wielkości “mały”, “średni” lub “duży”. ■ Nauszniki w “średnim zakresie wielkości” pasu- ją dla większości użytkowników. ■ Nauszniki o rozmiarze “mały” i “duże” przeznaczone są dla użytkowników dla których “średni” rozmiar nie nadaje się. ■ Nauszniki należy używać zgodnie z zatwierdzonym modelem kasku patrz [tabela 1].

PT – Instruções de utilização Protecção auditiva contra o ruído. **Ajuste** M4, M5, M6 Adaptar as conchas [fig. 1]; po- sicione a banda no meio da cabeça, certificando-se de que as conchas cobrem as orelhas [fig. 2]; ajuste: puxe a banda para baixo [fig. 3.] **Colocação** MX-7 Insira o adaptador na abertura do capacete até que se encaixe; Puxe as conchas do abafador para baixo; Coloque o capacete na cabeça. [Fig. 5] ■ Posição de uso: Faça pressão com as mãos até as conchas fazerem um clique contra o lateral da cabeça [Fig. 6]. Ajuste a altura das conchas até obter um encaixe confortável e firme que garanta uma ótima vedação. [Fig. 7]. Certifique-se que as conchas do abafador não entram em contacto com a borda do capacete. A fim de alcançar os melhores resultados retire todo o cabelo debaixo das almofadas. ■ Posição de stand-by: Afaste as conchas das orelhas até ouvir um clique. ■ Armazenamento: Os abafa- dores podem ser girados para o topo do capacete para

armazenamento. [Fig. 8] **Armazenamento, limpeza** Guarde num local protegido do calor, da humidade e da luz solar directa. Limpe com água morna e um detergente neutro. Des- infecte com desinfetantes normais. **Manutenção** Substitua as espumas e as almofadas (ref. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) pelo menos duas vezes por ano por motivos de higiene e segurança. Pressione o lado brilhante da espuma contra a concha. [fig. 4]. **Informação importante** ■ Use sempre protecção auditiva em ambientes ruidosos. ■ Este produto pode ser danificado por determinadas substâncias químicas. Para mais informações, consulte o fabricante. ■ A colocação de toucas pode afetar o de- sempenho do produto. ■ Os abafadores, especialmente as almofadas, podem deteriorar-se com a utilização. Veri- fique regularmente o produto quanto a fissuras e fugas. ■ O arco do abafador é feito em aço e Tpe, as almofadas em espuma PU e TPE e o adaptador do capacete MX-7 é feito em POM. **Aviso** ■ A colocação, o ajuste, a limpe- za e a manutenção dos abafadores devem ser efectuados de acordo com as presentes instruções. ■ Caso contrário, diminuirá consideravelmente o nível de protecção propo- rcionado pelos abafadores. ■ Os abafadores cumprem as normas EN 352-1 e EN 352-3 e encontram-se disponíveis nos tamanhos S, M e L. ■ Os abafadores do “tamanho M” são adequados para a maioria dos utentes. ■ Os abafado- res “tamanho S” ou “tamanho L” foram desenhados para utentes para os quais o “tamanho M” não é apropriado. ■ Os abafadores devem ser usados com o correspondente capacete aprovado [Tabela 1].

RO – Instrucţiuni de utilizare Element de protecţie auditivă contra zgomotului datorat. **Potrivire** M4, M5, M6 Reglaţi cupele [Fig. 1]; Poziţionati banda de susţinere pe mijlocul capului, cupele trebuie să acopere urechile [Fig. 2]; Regla- te dimensiuni: trageţi în jos banda de susţinere [Fig. 3] **Instruc- ţiuni montare** MX-7 Introduceţi adaptorul în slotul câştiei de protecţie până când se fixează în poziţie; coborâţi cupele în jos; Puneţi casca de protecţie pe cap [Fig. 5] ■ Instrucţi- uni de folosire: Apsaţi pe brate până când cupele cuprind capul [Fig. 6]. Cupele trebuie să cuprindă urechea şi să se aşeze ferm de cap. Ajustaţi poziţia cupelor pentru a reali- za o aşezare strănsă şi confortabilă [Fig. 7]. Cupele nu tre- buie să atingă casca de protecţie. Pentru o fixare adecvată, îndepărtaţi părul de sub pernă. ■ Poziţie de repaos: Înde- părtaţi cupele până când auziţi un „clac” [Fig. 5] ■ Poziţie destinsă/liberă: Cupele pot fi rotite în spate pentru a permite mai mult spaţiu. Depozitaţi şi curăţaţi Eviţiţi expunerea la căldură, umiditate şi lumina directă a soarelui pentru depo- zitare. Se curăţă cu apă caldă şi agent de curăţare neutru; dezinfecţiaţi cu produse dezinfectante standard. **Întreţinere** Înlocuiţi inserţiile de spumă şi perneţele (Comp. nr. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) cel puţin de două ori pe an pentru igienă şi siguranţă. Plasaţi faţa lucioasă a spumei contrar cupei. [Fig. 4]. **Informaţii importante** ■ Purtaţi pro- tecţie auditivă, în orice moment în mediile zgomotoase. ■ Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanţe chimice - solicitaţi informaţii suplimentare de la producător. ■ Montarea capacelor de igienă poate afecta performanţa produsului. ■ Antifoanele externe şi în special pernele, se pot deteriora prin utilizare. Examinaţi la intervale frecvente pentru fisurare şi scurgeri. ■ Braţele susţinătoare sunt fabrica- te din oţel şi TPE, pernele din TPE şi spumă PU, adaptorul de cască MX-7 din POM. **Atenţie:** Antifoanele externe trebuie să fie echipate, ajustate, curăţate şi întreţinute în conformi- tate cu aceste instrucţiuni. ■ În cazul în care nu sunt urmate instrucţiunile de protecţie prevăzute, perneţele pot fi sever afectate. ■ În concordanţă cu EN 352-1 şi EN 352-3 câştiele antifonice au trei mărimi: „mică”, „medie” şi „mare”. ■ Casca antifonică „Mărima medie” se va potrivi cu marea majori- tate a utilizatorilor. ■ Câştiele antifonice de mărime „mică” sau „mare” sunt concepute pentru a se potrivi persoanelor cărora nu li se potriveşte „mărima medie” de cască antifo- nică. ■ Modulul de cască antifonică trebuie folosit numai cu câştiele de protecţie aprobate din listă. [Tabel 1]

RU – Инструкция по применению Средства защиты слуха от вредного шума. **Подгонка** M4, M5, M6 Потяните чашки наушников [Рис. 1]; Расположите оголовье по- середине головы, чашки должны полностью закрывать уши [Рис. 2]; В случае необходимости отрегулируйте расположение чашек [Рис. 3]. **Подгонка** MX-7 Вставьте адаптер в предназначенное для этого отверстие в каске. Потяните наушники вниз; Оденьте каску [Рис 5] ■ Во вре- мя работы: Для рабочей позиции прижмите обоими ру- ками чашки к голове (Рис 6). Чашки должны закрыть уши и уверенно прилегать к голове. Отрегулируйте позицию каждой чашки на держателе так, чтобы они прилегали плотно и комфортно [Рис 7]. Убедитесь, чтобы детали каски или волосы не находились между чашками и голо- вой. ■ В перерыве: Потяните чашки в сторону до клика [Рис 5]. ■ После использования: После использования поместите чашки назад вдоль каски [Рис 8]. **Хранение, чистка** Хранить в сухом, прохладном и не доступном сол- нечным лучам месте. Чистить влажной мягкой губкой с тёплой водой и нейтральными чистящими веществами. При необходимости используйте стандартные дезинфи- цационные средства. **Обслуживание** В целях безопасно- сти и гигиены заменяйте поролоновые вставки и подушки [Арт.6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]] не реже двух раз в год. Поместите поролоновые вставк и подушкой частью вовнутрь. [Рис. 4]. **Важная информация** ■ Используйте средства защиты слуха всё время нахождения в зоне по- вышенного шума. ■ Некоторые химические вещества могут неотвратимо воздействовать на данные изделия. За подробной информацией обращайтесь к производителю. ■ Неправильная подгонка может повлиять на защит- ные свойства изделий. ■ По мере использования, у на- ушников и особенно подушек могут ослабнуть защитные свойства. Проводите регулярную проверку на предмет наличия трещин или других деформаций материалов. ■ Оголовье изготовлено из стали и термопласт эластомера (ТПЭ), чашки из ТПЭ и полиуретана, адаптер MX-7 из POM (полиоксиметилена). **Предупреждение:** ■ Наушни- ки должны использоваться, храниться и обслуживаться в соответствии с данной инструкцией. ■ В случае не соблюдения данной инструкции защитные свойства из- делий будут ухудшены. ■ Наушники соответствуют стандартам EN 352-1 и EN 352-3 изготавливают по раз- мерам S, M и L. ■ Размер M подходит для большинства пользователей. ■ Размеры S или L производятся для тех, кому размер M не подходит. ■ Наушники для касок должны применяться в с комбинации с проверенными касками (Таблица 1).

SE – Instruktioner för användning Hörselskydd mot skadligt bul- ler. **Montering** M4, M5, M6 Anpassa ut kåporna [bilda 1]; Positionera hjässbygel till mitten av huvudet, kåporna måste täcka öronen [bilda 2]; Justera storleken: dra hjäss- bygel nedåt [bilda 3] **Montering** MX-7 För in adapter i skyddshjälmens spår, den är på plats när det klickar till. För ner kåporna och sätt skyddshjälmen på huvudet. [Bild 5] ■ Användningsposition: Pressa in adapterarm till det klickar till i kåpan och den är på plats mot huvudet [Bild 6] Kåpan måste täcka hela örat och sitta tätt mot huvudet. Justera kåpan på varje sida till de sitter bekvämt och tätar korrekt. [Bild 7] Se till att kåpan inte kommer i kontakt med skyddshjälmen. För bästa resultat se till att få bort allt hår mellan kåpa och huvud. ■ Sidoposition: För ut kåporna från örat till det klickar till [Bild 5] ■ Parkeringsposition: Kåporna kan föras upp och vila på skyddshjälmens [Bild 8] **Förvaring, rengöring** Undvik värme, fukt och direkt sol- ljus vid förvaring. Torka rent med varmt vatten och neutrala rengöringsmedel, desinficera med vanligä desinfektions- medel. Underhåll Byt skuminnlägg och tätningssringar [art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]] minst två gånger per år för hygien och säkerhet. Placera den glansiga sidan av skuminnlägget mot kåpan [bilda 4]. **Viktig information** ■ Använd alltid hörselskydd i bullriga miljöer. ■ Denna produkt kan komma att påverkas negativt av vissa kemiska ämnen - Begär ytterligare information från tillverkaren. ■ Att hygieniskt täcka tätningssringarna kan påverka produk- tens prestanda. ■ Hørselkåporna, särskilt tätningssringarna, kan försämras vid användning. Titta med tätta intervaller ef- ter sprickbildningar och läckage. ■ Huvudbandet är gjord av stål och TPE, tätningssringen av TPE och PU skum, MX-7 adaptern av POM. **Varning** ■ Hørselkåporna måste anpas- sas, justeras, rengöras och underhållas enligt dessa instruk- tioner. ■ Om anvisningarna inte följs kommer skyddet från hörselkåporna att försämrass betydligt. ■ Hørselkåpor som överensstämmer med EN352-1 och EN 352-3 är i stor- leksordningen “small”, “medium” eller “large” ■ Storleken “medium” passar majoriteten av alla användare. ■ “Small” och “large” är designade för att passa alla som inte kan använda storlek “medium” ■ Hørselkåpa för hjälmonte- ring måste användas med testad och godkänd kombination hjälm och adapter [Tabell 1]

SI – Navodila za uporabo Zaščita sluha pred škodljivimi vplivi hrupa. **Namestitve** M4, M5, M6 Potegnite za ušesni skledici [slika 1]; naglavni trak namestite na sredino glave, ušesni skledici morata pokrivati ušesa [slika 2]. Nastavitev

velikosti: naglavni trak potegnite navzdol [slika 3]. **Oprema** MX-7 Vstavite adapter v rezo čelade, tako da se zaskoči; Potegnite skodelice navzdol; Nadenite si čelado [Slika 5] ■ Položaj uporabe: Pritisnite z roko, tako da zaslišite klik sko- delic ob strani glave [Slika. 6]. Skodelici morata pokrivati ušesa in se trdno oprijeti glave. Prilagodite položaj vsake skodelice na žici, dokler niso tesno in udobno namešene [Slika 7]. Prepričajte se, da skodelice niso v stiku z robom vzmetenja čelade ali klobuka. Za najboljše rezultate odstrani- te vse lase pod blazinicami. ■ Položaj v stanju pripravlje- nosti: Skodelice potegnite stran od ušesa tako, da klikne [Sli- ka 5] ■ Parkirni Položaji: Skodelice se za shranjevanje lahko obrnejo na čeladi [Slika 8] **Shranjevanje, čiščenje** Pri shra- njevanju se izogibajte vročini, vlagi in neposredni sončni svetlobi. Očistite jih s toplo vodo in nevtralnim čistilom; raz- kužite jih z običajnimi izdelki za razkuževanje. **Vzdrževanje** Iz higienskih in varnostnih razlogov zamenjajte notranje blazinice in ušesne blazinice [Art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]] vsaj dvakrat letno. Svelčite čel ušesnih blazinic pritisnite na ušesni skledici [slika 4]. **Pomembne informacije** ■ V hrupnem okolju vedno nosite opremo za zaščito sluha. ■ Nekateri kemične snovi lahko ta izdelek močno poško- dujejo – za več informacij se obrnite na proizvajalca. ■ Namestitev higienskih vložkov lahko vpliva na delovanje iz- delka. ■ Glušniki in še posebno ušesne blazinice, se lahko z uporabo obrabijo. V rednih intervalih preglejite ali so počeni ali puščajo. ■ Naglavni trak je izdelan iz jekla in TPEja, blazinice iz TPE-ja in PU pene, MX-7 adapter čelade pa iz POM-a. **Opozorilo** ■ Glušnike je treba namestiti, nastaviti, čistiti in vzdrževati v skladu s temi navodili. ■ V primeru neu- poštevanja navodil, bo zaščita, ki jo nudijo glušniki, močno oslajbljena. ■ Glušniki, ki so v skladu z EN 352-1 in EN 352-3, so “manjši”, “srednje” ali “večje” velikosti. ■ Glu- šniki “srednje velikega obsega” bodo ustrezali večini ljudi. ■ Glušniki “manjšega obsega” so oblikovani tako, da se prilagoja ljudem, ki jim glušniki “srednje velikega obsega” ne ustrezajo. ■ Uporabljajte samo odobreno kombinacijo čelade in glušnikov, ki jo najdete na seznamu (Tabela 1).

SK – Návod na použitie Osobné ochranné pracovné prostriedky proti škodlivému hluku. **Nastavenie** M4, M5 a M6 Pevne podržite hlavový oblúk a vytiahnite musle (obr. 1). Musľový chránič nasadte na stred hlavy. Musle musia zakrývať uši a tesne na ne priliehať (obr. 2). Správnu veľko- sť nastavte stlačením hlavového oblúka dole smerom k hla- ve (obr. 3). **Návod na nasadenie** MX-7 Vložte adaptér do otvoru v helme tak, aby zapadol na svoje miesto. Stiahnite musľové chrániče sluchu dole a nasadte si helmu na hlavu (obr. 5). ■ Poloha pri používaní: Zatláčte ramienka adapté- ru rukami proti hlave, až kým nezacvknú (obr. 6). Musľové chrániče sluchu musia pokrýť celé ušnice a musia tesne pri- ľnúť k hlave. Musľové chrániče nastavte do takej polohy, aby sa dobre tesnili a pohodlne sedeli (obr. 7). Zabezpečte, aby sa musľové chrániče nedotýkali helmy. Najefektívnejší výsledok ochrany sluchu dosiahnete tak, že vlasy spod muslí odstrá- níte. ■ Poloha Stand-by: Odiahnite musle od uší, až kým nezacvknú (obr. 5). ■ Parkovacia poloha: Pri odložení otoče musle na zadnú časť hlavy (obr. 8). **Skladovanie, čistenie:** Musľový chránič skladujte na suchom a chladnom mieste a chráňte ho pred priamym slnečným svetlom. Po použití utrite musľový chránič jemnou a vlažnou vodou navlhčenou handričkou. Pri čistení používajte neutrálne čistiace a bežné dezinfekčné prostriedky. **Údržba:** Vankúšiky a penové vlož- ky (sada - art. 6115 [M4], 6135 [M5, M6, MX-7]) vymie- ňajte z hygienických a bezpečnostných dôvodov najmenej dvakrát do roka. Lesklú stranu penové vložky vkladajte sme- r k stene musle (obr. 4). **Dôležité pokyny pre užívateľov:** ■ Ochranné prostriedky proti hluku nemo stále po celý čas pobytu v hluchom prostredí. ■ Niektoré chemické látky môžu nepriaznivo poškodiť tento výrobok, ďalšie informá- cie si vyžiadajte u výrobcu. ■ Použitie hygienických oba- lov môže ovplyvniť akustický výkon výrobku. ■ Ochranné musle, najmä vankúšiky, sa môžu po čase opotrebovať. Pre- to je nutné ich pravidelne kontrolovať, či nie sú popraskané a či dobre tesnia. ■ Predmety umiestnené medzi hlavou a tesniacim vankúškom, ako napr. okuliare, znížiaú tlmiaci účinok výrobku. ■ Hlavové ramienko tohto chrániča sluchu je vyrobené z termoplastického elastoméru (TPE), ktorý tvorí pŕah ocelového drôtu, tesniace vankúšiky z TPE - polymé- ru a polyuretánovej peny (PU), helmový adaptér MX-7 z polyoxymetylénu (POM). **Upozornenie:** ■ Musľové chráni- če sa musia používať, nastavovať, čistiť a udržiavať podľa tohto návodu. ■ Ak sa nebudú dodržiavať zásady uvedené v tomto návode na použitie, ochranné vlastnosti chráničov sluchu sa môžu značne zhoršiť. ■ Musľové chrániče sluchu spĺňajú EN352-1 a 352-3 a sú k dispozícii v troch veľkosti- ach: “malé”, “stredné” a a “veľké”. ■ “Stredná veľkosť” z tejto ponuky vyhovuje väčšine užívateľov. ■ “Malá veľkosť” a “veľká veľkosť” musľových chráničov sluchu sú vyrábané pre tých užívateľov, ktorým “stredná veľkosť” nevyhovuje. ■ Je dovolené používať výhradne schválenú kombináciu hel- ma - musľové chrániče.

TR – Kullanım Talimatları Zararlı seslere karşı Kulak Koruma. **Yerleştirme** M4, M5, M6 Kulaklık manşonlarını ayarlamak [Res. 1]; Kafa bandını başınızın ortasına gelecek şekilde takın, manşonlar kulaklarınızı kapatsın [Res. 2]; **Beden Ayarı:** Kafa bandını aşağıya doğru çekin [Res. 3] **MX-7 Yerleştirme** Adaptörü baret üzerinde kulaklık için açılmış bölmeye oturacak şekilde yerleştiriniz ; kupları aşağıya çek- niz ; Bareti takınız [Resim 5] ■ Kullanım Pozisyonu: Kupları başın yanından klik sesi verinceye kadar bastırın [Resim 6]. Kuplar kulagi tamamen kapatsın ve başa iyice oturmalsin. Rahat ve sıkı bir oturuş sağlayıncaya kadar kupları tellerlin- den ayarlayınız. [Resim 7]. Kupların barete değmediğinden emin olun. En iyi sonuç için kup yastıkları altındaki tüm saç- ları kaldırın. ■ Bekleme Konumu: Kupları kulaklardan klik sesi gelinceye kadar çekin [Resim 5] ■ Park Pozisyonu: Kullanılmayacak ise kuplar baret üzerine kaydırılabilir [Re- sim 8] **Saklama ve Temizleme** Ürünü ısıdan, rutubetten ve direk güneş ışığından uzakta saklayınız. Nöir bir deterjan ile sıcak suda yıkanmış bir bez ile temizleyin , ürünü stan- dard dezenfekte ürünleri ile dezenfekte ediniz. Bakım Hij- yen ve sağlık için köpük içlik ve yastıkları (Kod 6115 [M4], 6135 [M5, M6]) yılda en az iki kere değıştirin. Köpüğün parlak tarafını manşona yerleştirin [Res. 4]. **Önemli Bilgiler** ■ Bu kulak korumayı gürtülü ortamlarda sürekli kullanın. ■ Bu ürün bazı kimyasal maddelerden etkilenebilir. Üre- tiden bilgi alınız ■ Hijyen pedlerinin yerleştirilmesi ürün performansını etkileyebilir. ■ Kulak manşonları ve özellikle yastıkları, kullanım ile bozulabilir. Sık aralıklarla üründe çat- lama ve sızıntı var mı inceleyin ■ Baş bandı metal ve TPE malzemenen, yastıklar TPE ve PU köpükten, MX-7 adaptörü POM malzemenen yapılmıştır **Uyarı** ■ Kulaklık, bu kullanı- m kılavuzunda anlatıldığı gibi takılmalı, ayarlanmalı, temizlen- meli ve bakımı yapılmalıdır. ■ Bu kılavuzdaki talimatlar takip edilmez ise kulaklığın sağladığı koruma ciddi şekilde engel- lenmiş olur. ■ Kulaklıklar EN 352-1 ve EN 352 -3 e göre “SMALL”, “MEDIUM”, “LARGE” bedenlerinde yapılmıştır ■ “MEDIUM” beden kulaklıklar kullanıcıların çoğuna uy- maktedir. ■ “SMALL” ve “LARGE” beden kulaklıklar “ME- DIUM” beden kulaklığın uygun olmadıği kullanıcılar için üretilmiştir. ■ Barete monte kulaklıklar listelerde bulunan onay- lanmış baret kombinasyonları için kullanılmaldır. (Tablo 1)

M4 – Frequency (Hz)	M_s (dB)	S_e (dB)	APV_i (dB)
63*	16,0	2,7	13,3
125	16,0	2,7	13,3
250	20,4	2,7	17,7
500	29,3	2,9	26,4
1000	33,0	2,4	30,6
2000	38,8	2,6	36,2
4000	35,9	3,4	32,5
8000	36,9	3,2	33,7

SNR-Value 30 dB M: 260g Size: S/M/L
H-Value 34 dB **M-Value** 27 dB **L-Value** 20 dB

M5 – Frequency (Hz)	M_s (dB)	S_e (dB)	APV_i (dB)
63*	20,7	3,0	17,7
125	20,7	3,0	17,7
250	23,8	3,2	20,6
500	32,5	3,3	29,2
1000	38,9	3,1	35,8
2000	41,2	2,7	38,5
4000	42,9	3,3	39,6
8000	42,9	3,6	39,3

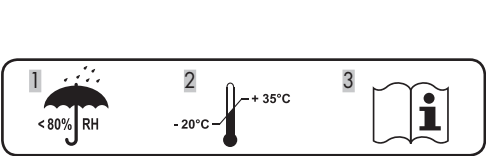
SNR-Value 34 dB M: 310g Size: S/M/L
H-Value 39 dB **M-Value** 31 dB **L-Value** 23 dB

M6 – Frequency (Hz)	M_s (dB)	S_e (dB)	APV_i (dB)
63*	21,3	2,3	19,0
125	21,3	2,3	19,0
250	25,0	2,7	22,3
500	33,9	3,3	30,6
1000	39,5	3,7	35,8
2000	42,1	3,4	38,7
4000	43,7	3,5	40,2
8000	41,7	2,9	38,8

SNR-Value 35 dB M: 350g Size: S/M/L
H-Value 39 dB **M-Value** 32 dB **L-Value** 25 dB

MX-7 – Frequency (Hz)	M_s (dB)	S_e (dB)	APV_i (dB)
63	20,8	2,8	18,0
125	16,6	2,7	13,9
250	22,7	2,5	20,2
500	28,9	2,4	26,5
1000	36,2	2,4	33,8
2000	36,2	3,6	32,6
4000	40,9	3,4	37,5
8000	36,0	3,0	33,0

SNR-Value 31 dB M: 340g Size: S/M/L
H-Value 34 dB **M-Value** 29 dB **L-Value** 21 dB
M_s (dB) = Mean sound attenuation
S_e (dB) = Standard deviation
APV_i (dB) = Assumed protection value
*EN ISO 4869-2:1995. 125Hz test values are used.



GB 1 Storage maximum relative humidity 2 Storage temperature range 3 Read user instruction **CZ** 1 Maximální relativní vlhkost vzduchu během skladování 2 Teplota skladování 3 Návod k použití musí být přečten **DE** 1 Maximale relative Luftfeuchtigkeit (RH) während der Lagerung 2 Lager-temperatur 3 Gebrauchsanleitung muss gelesen werden **DK** 1 Maksimal relativ fugthighed under opbevaring 2 Opbevaringstemperatur 3 Læs brugsanvisning **EE** 1 Lao max. õhuniiskus 2 Ladustamise temperatuur 3 Loe kasutusjuhendit **ES** 1 Maxima humedad relativa 2 Rango de temperatura de almacenamiento 3 Leer las instrucciones de uso **FI** 1 Säilytystilan suhteellinen kosteus 2 Säilytystämpötila 3 Lue käyttöohje **FR** 1 Humidité maximale pour les conditions de stockage 2 Plage de températures pour les conditions de stockage 3 Lire la notice d'utilisation **GR** 1 Μέγιστη σχετική υγρασία κατά την αποθήκευση 2 Θερμοκρασία αποθήκευσης 3 Διάβασε τις οδηγίες χρήσεως **HR** 1 Maksimalna relativna vlaga tijekom skladištenja 2 Skladištni na temperaturi 3 Pročitati upute za korištenje **IS** 1 Hámarks rakastig við geymslu 2 Hitastigsskrámi við geymslu 3 Lesa handbók **IT** 1 Massima umidità relativa di stoccaggio 2 L'intervallo di temperatura di stoccaggio 3 Leggere le istruzioni per l'uso **LT** 1 Maksimaliai leidina sandėliavimo drėgmė 2 Laikymo temperatūra 3 Skaityti vartotojo instrukciją **LV** 1 Maksimāli pielāujams mitrums 2 Uzglabāšanas temperatūra 3 Lūdzam lasīt lietošanas instrukciju **NL** 1 Maximale relatieve vochtigheidsgraad bij bewaring 2 Bewaarttemperatuur 3 Lees de gebruiksaanwijzing **NO** 1